



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
11 October 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Третий комитет

Пункт 61(а) повестки дня

Улучшение положения женщин

Нидерланды и Франция: проект резолюции

Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

подтверждая обязательство всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы и подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹ и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

подтверждая далее Венскую декларацию и Программу действий², Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин³, Программу действий, принятую на Международной конференции по народонаселению и развитию⁴, Пекинскую декларацию и Платформу действий⁵, итоговый документ двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁶ и заявление, принятое на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин⁷,

¹ Резолюция 34/180, приложение.

² A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

³ См. резолюцию 48/104.

⁴ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

⁶ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁷ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7 (E/2005/27), глава I, пункт 1.



подтверждая свою резолюцию 60/1 от 16 сентября 2005 года, озаглавленную «Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года»,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин, включая резолюции 56/128 от 19 декабря 2001 года о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек, 58/147 от 22 декабря 2003 года о ликвидации бытового насилия в отношении женщин, 59/165 от 20 декабря 2004 года о деятельности по искоренению преступлений против женщин и девочек, совершаемых в защиту чести, 59/166 от 20 декабря 2004 года о торговле женщинами и девочками и 60/139 от 16 декабря 2005 года о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, а также на резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года о женщинах, мире и безопасности,

ссылаясь также на свои резолюции 58/185 от 22 декабря 2003 года и 60/136 от 16 декабря 2005 года, озаглавленные «Углубленное исследование, посвященное всем формам насилия в отношении женщин»,

ссылаясь далее на резолюцию 2005/41 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2005 года об искоренении насилия в отношении женщин,

признавая, что насилие в отношении женщин коренится в исторически неравном статусе мужчин и женщин и что все формы насилия в отношении женщин являются серьезным нарушением их прав человека и представляют собой один из существенных факторов, препятствующих женщинам использовать свои способности, в том числе в достижении международно согласованных целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

признавая также серьезное мгновенное и долгосрочное воздействие на здоровье, в том числе на сексуальное и репродуктивное здоровье, а также повышенный риск инфицирования ВИЧ/СПИДом и последствия для психологического, социального и экономического развития, причиной которых может быть насилие в отношении женщин применительно к частным лицам, семьям, общинам и государствам,

будучи глубоко озабочена распространенностью всех форм насилия в отношении женщин в различных ее видах и проявлениях во всем мире и вновь заявляя о необходимости активизировать усилия в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин по всему миру,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря об углубленном исследовании, посвященном насилию в отношении женщин⁸, и содержащиеся в нем рекомендации;

2. *приветствует* также усилия и важный вклад на национальном, региональном и международном уровнях в дело ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и в этой связи с особым удовлетворением отмечает важную работу Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

⁸ A/61/122/Add.1.

3. *подчеркивает*, что «насилие в отношении женщин» означает любой акт насилия, совершенный на основании полового признака, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический ущерб или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни;

4. *решиительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин, независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами или негосударственными субъектами, и призывает к искоренению всех форм насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается или допускается государством;

5. *подчеркивает*, что во внедрении международных стандартов и норм для решения проблемы неравенства между мужчинами и женщинами и насилия в отношении женщин в частности сохраняются трудности и препятствия, и обязуется активизировать усилия с целью обеспечить их полное и ускоренное внедрение;

6. *подчеркивает также*, что на государствах лежит обязанность поощрять и защищать права человека и основные свободы женщин и девочек и уделять этому должное внимание, с тем чтобы предупреждать, расследовать все акты насилия в отношении женщин и наказывать совершивших их лиц и обеспечивать защиту потерпевших, и что невыполнение этой обязанности является нарушением их прав человека;

7. *настоятельно призывает* государства принять меры к ликвидации всех форм насилия в отношении женщин в рамках более системного, всеобъемлющего, многоотраслевого и преемственного подхода при адекватной поддержке и содействии со стороны эффективных институциональных механизмов и финансировании с использованием национальных планов действий и, когда это уместно, документов о стратегии сокращения масштабов нищеты, с тем чтобы ликвидировать разрыв между международными стандартами и национальным законодательством, политикой и практикой и с этой целью:

а) обеспечить уважение, защиту и соблюдение всех прав человека и основных свобод;

б) ратифицировать без оговорок все договоры по правам человека, в частности Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹ и ее Факультативный протокол⁹, снять все оговорки, несовместимые с предметом и целью Конвенции, и регулярно пересматривать все другие оговорки с целью их снятия;

в) отменить все дискриминационные в отношении женщин законы, проводить обзор и пересмотр всех государственных мер политики и практики с целью обеспечить, чтобы они не дискриминировали женщин, а также добиваться соответствия положений многочисленных правовых систем, где они существуют, международным стандартам прав человека, включая принцип недискриминации;

⁹ Резолюция 54/4, приложение.

d) принимать конструктивные меры по устранению структурных причин насилия в отношении женщин и наращивать превентивные усилия по борьбе с дискриминационными видами практики и социальными нормами, в том числе в отношении женщин, которые нуждаются в особом внимании в контексте политики по борьбе с насилием, в частности женщин, принадлежащих к группам меньшинств, женщин, относящихся к коренному населению, беженки и женщин из числа внутренне перемещенных лиц, женщин-мигрантов, женщин, проживающих в недостаточно развитых, сельских или отдаленных общинах, женщин, лишенных средств к существованию, женщин, находящихся в специальных лечебных учреждениях или содержащихся в заключении, женщин-инвалидов, пожилых женщины, вдов и женщин в ситуациях вооруженного конфликта, равно как и женщин, которые подвергаются какой-либо иной дискриминации, в том числе по признаку статуса ВИЧ или сексуальной ориентации;

e) обеспечивать, чтобы женщины имели равный доступ к правосудию и пользовались равной правовой защитой и чтобы лица, совершающие все формы насилия в отношении женщин, подвергались преследованию и наказанию и не пользовались безнаказанностью;

f) обеспечивать, чтобы мужчины и женщины и мальчики и девочки получали образование по вопросам прав женщин и своей ответственности за уважение прав других, в частности посредством включения тематики прав женщин в соответствующие курсы обучения на всех уровнях, включая школы и заведения профессионального обучения для работников здравоохранения, учителей, персонала правоприменительных органов, военнослужащих, социальных работников и прочих;

g) защищать женщин в условиях конфликта, в постконфликтных ситуациях, женщин, оказавшихся в числе беженцев и перемещенных внутри страны лиц, когда они особенно уязвимы для насилия, а их способность изыскивать возможность возмещения ущерба и реализовать такую возможность ограничена, и принять, в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев¹⁰ и международными нормами прав человека и резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности, подход к предоставлению убежища, учитывающий гендерный фактор;

h) принять национальные планы действий с выделением необходимых людских и финансовых ресурсов, включая постановку конкретных сроков исполнения и поддающихся измерению целевых показателей, с тем чтобы содействовать защите женщин от любых форм насилия, и ускорить осуществление существующих национальных планов действий, которые на регулярной основе контролируются и обновляются правительствами в консультации с гражданским обществом, в частности неправительственными организациями и женскими группами и сетями;

i) выделять адекватные ресурсы на цели поощрения гендерного равенства и предупреждения всех форм и проявлений насилия в отношении женщин и возмещения ущерба, причиненного в результате такого насилия;

8. *настоятельно призывает также* государства взять на себя ответственность за систематический сбор и анализ данных, в том числе при участии

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

национальных статистических управлений и в партнерстве с другими участниками;

9. *настоятельно призывает* органы, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает бреттон-вудским учреждениям укреплять, в рамках имеющихся ресурсов, потенциал стран по сбору, обработке и распространению данных и их использованию для разработки законодательства, политики и программ, создать скоординированную и легкодоступную базу данных Организации Объединенных Наций, а также обеспечить анализ и распространение данных, включая данные в разбивке по признакам пола, возраста и другим соответствующим факторам, о масштабах, характере и последствиях всех форм насилия в отношении женщин, в том числе в ситуациях вооруженного конфликта, и о воздействии и эффективности политики и программ по борьбе с таким насилием и просит Генерального секретаря координировать эти усилия;

10. *настоятельно призывает также* органы, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает бреттон-вудским учреждениям:

а) укрепить координацию своих усилий по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин на более систематичной, всеобъемлющей и постоянной основе на глобальном уровне через посредство Специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, действуя через Межучрежденческую сеть по положению женщин и равенству полов и с опорой на вновь созданную Целевую группу по вопросам насилия в отношении женщин, в тесном сотрудничестве с соответствующими организациями гражданского общества;

б) укрепить координацию в целях ликвидации всех форм насилия в отношении женщин на более систематичной, всеобъемлющей и постоянной основе на национальном уровне, в частности через посредство страновых групп Организации Объединенных Наций и в тесном сотрудничестве с соответствующими участниками, представляющими гражданское общество, и оказывать необходимое содействие государствам в разработке и, по мере необходимости, осуществлении национальных планов действий и, по мере необходимости, документов о стратегии сокращения масштабов нищеты;

11. *призывает* Межучрежденческую сеть по положению женщин и равенству полов рассмотреть пути и средства повышения эффективности Целевого фонда Организации Объединенных Наций по искоренению насилия в отношении женщин как общесистемного механизма финансирования для целей, в частности, предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и возмещения ущерба, нанесенного в результате такого насилия;

12. *настоятельно призывает* государства существенно увеличить финансовую поддержку работы в отношении всех форм насилия в отношении женщин в учреждениях и программах Организации Объединенных Наций, включая Целевой фонд Организации Объединенных Наций по искоренению насилия в отношении женщин;

13. *предлагает* Комиссии по миростроительству, Совету по правам человека, Экономическому и Социальному Совету и его функциональным комиссиям, особенно Комиссии по положению женщин, Комиссии по предупреждению

нию преступности и уголовному правосудию и Статистической комиссии, обсудить в период до 2008 года вопрос о насилии в отношении женщин во всех его формах и проявлениях в рамках своих мандатов и определить приоритеты рассмотрения этого вопроса в рамках своих будущих усилий и программ работы и препроводить материалы по итогам этих дискуссий Генеральному секретарю для включения в его ежегодный доклад Генеральной Ассамблее;

14. *просит* Генерального секретаря:

а) ежегодно представлять Генеральной Ассамблее один доклад по вопросу о насилии в отношении женщин;

б) включать в его доклад информацию о деятельности государств и органов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций по осуществлению настоящей резолюции;

с) обеспечить, чтобы этот доклад доводился до сведения Комиссии по положению женщин, Совета по правам человека и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

д) разработать и предложить комплекс международных показателей оценки масштабов, распространенности и частотности случаев насилия в отношении женщин, основываясь на имеющихся предложениях, касающихся показателей оценки насилия в отношении женщин, а также на работе Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесяти второй сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Улучшение положения женщин».
